

先生/ Mr. Harrison (ジェフリー・スイガム)

生徒/ Sakura (多田記子)

生徒/ Tomoko (ティナ木村)

Part I: Grade Pre-1

Mr. Harrison:

こんにちは。このクラスを教えるハリソンです。

このクラスの対象は、英検準1級です。

Hello, everyone. I'm Mr. Harrison, the teacher for this class. This class is for Eiken Grade Pre-1 listeners.

選挙権年齢が18歳以上に引き下げられたのに続き、政府は成人年齢、つまりは法的に大人としてみなされる年齢を現在の20歳から18歳へと引き下げる方針で検討を進めています。9月には、民法改正を視野に、18歳成人についての意見公募が行われました。成人年齢が引き下げられる場合を踏まえ、少年法の適用年齢、競馬などの公営競技の禁止年齢、飲酒・喫煙を認める年齢、婚姻年齢等についても、それぞれ検討が行われています。

Along with lowering the age for voting to 18, the government is considering lowering the age of majority -- that is, the age at which a person is legally considered an adult -- from 20 to 18. After the reforms in September, the public was asked for comments on lowering the age of majority to 18. If the age of majority were to be lowered, the legal age for things like drinking, smoking, marriage, and gambling would have to be reconsidered.

今日は、こうしたニュースを踏まえて、「成人」を共通テーマに、このクラスでは、「成人年齢を18歳以上に引き下げるべきか否か」について話し合しましょう。

"The age of majority" will be the overall topic today, and in this class we'll discuss "if the age of majority should be lowered to 18 or not."

It's Discussion Time!

Mr. Harrison:

選挙権年齢が18歳以上に引き下げられたことは記憶に新しいですね。今日は、成人になる年齢が引き下げられるかもしれない、というニュースについて、議論したいと思います。

I'm sure you remember that the voting age was lowered to 18. Now, the age of majority may be lowered as well. I'd like you to discuss this today.

成年に達した人が「成人」ですが、皆さんも知っているように、日本では現在、20歳がその区切りです。では改めて、成人とはどういうことだと思いますか？

You all know that becoming a certain age makes you an "adult." Currently in Japan, 20 is the starting point. Well, what do you think the age of an adult is?

Sakura:

社会で一人前と認められる年齢だと思います。

It's the age at which society recognizes you as an adult.

Tomoko:

一人前とは実際どういうことか、考えなくてはいけないですよ。親の同意がなくても、いろいろなことが自分の責任で決められる年齢ではないかと思います。

But we have to think about what an adult actually is. I think it's someone who has reached the age they can make various decisions without the approval of their parents. Adults also have to be able to take responsibility for those decisions.

Mr. Harrison:

具体例は挙げられますか？

Can you give a specific example?

Tomoko:

たとえば、携帯電話の契約です。私たち未成年者は、親の同意がなければ契約できません。成人になれば、それが不要になると聞いています。

Well, one example would be cell phone contracts. Children cannot make a contract without their parent's permission. Once you have reached adulthood, you can make your own contracts.

Sakura:

そのほかにも、いろいろな書類に「保護者の同意が必要です」と書かれています。

Other than that, there are all kinds of documents where it's written, "Guardian's permission required."

Mr. Harrison:

よいところに気づきましたね。成年というのは、自分だけで法律行為が行える年齢を言います。携帯電話の契約もその1つですね。

You've noticed a good point. An adult is someone who has reached the age to take legal action. A cell phone contract is one example.

Tomoko:

それに契約以外にも、20歳になったらできることがありますよね？ お酒が飲めるとか、たばこを吸ってもよいとか。

Besides contracts, there are other things you can do when you turn 20, aren't there? For example, you can drink alcohol and smoke cigarettes.

Sakura:

20歳になるまでは少年法という法律が適用されます。成人とは扱いが異なることがよく話題

になります。

The Juveniles Act is a law that applies to people under 20. It's become an issue that they are treated differently than adults.

Tomoko:

国民年金への加入も20歳からと義務付けられていますよね。。

The government also requires people to start paying into the pension system at 20.

Sakura:

これまで気にしたことがなかったのですが、成人年齢は他国でも20歳なのですか？

I've never really thought about it so far. Is the age of majority also 20 in other countries?

Mr. Harrison:

実は、世界では140カ国以上で、成人年齢が18歳とされています。では、皆さんは日本でも成人年齢を20歳から18歳に引き下げるとは、妥当だと考えますか？

In fact, in over 140 countries around the world, the age of adulthood is 18. Do you all think it's appropriate for the age of adulthood in Japan to be lowered from 20 to 18?

Tomoko:

私は妥当ではないと考えます。日本では「はたち」という言葉があるように、成人といえは20歳という年齢と結びついていると思います。さまざまな制度もそれに対応しています。

I don't think it's appropriate. In Japanese we have the word *hatachi*. There's a connection between adulthood and *hatachi*, being 20 years old. There are all kinds of systems that go along with it....

Sakura:

引き下げは妥当だと思います。選挙権の年齢が18歳に引き下げられたのは、自分の意思だけで選挙権を行使できるということです。それなのに、成人年齢が20歳では、整合性がないと思います。

I think we should lower it. The voting age was lowered to 18. It means you can use your right to vote as you like. So, it's inconsistent to say the age of majority is 20.

Tomoko:

そうでしょうか？ 選挙権は重要な権利ですが、選挙権はそれによって自分だけが負う大きな責任が生じる性質の権利ではないと思います。しかし、成人年齢を18歳に引き下げたら、たとえば金額の大きな契約なども1人でできるようになります。そうした判断能力が18歳で備わっているかは、選挙権とは別に考える必要があると思います。

Is that really so? The right to vote is an important right, but it's not a right that requires you to take on a lot of personal responsibility. But, if the age of majority were lowered to 18, you could make contracts involving large amounts of money on your own. Whether 18-year-olds have the ability to make those decisions on their own and whether they are ready to vote are different things.

Mr. Harrison:

なるほど。現在でも成人になったばかりの若者をターゲットにした悪徳商法などの被害がありますね。若い人だとそういった商法に引っかかっても自分では判断がつけられないこともあります。

I see. One of the problems is that dishonest businesses may target young people who have just become adults. Young people may not have the ability to decide on such things by themselves.

Sakura:

世界的に 18 歳を成人とする考え方が主流なら、一般に、18 歳で十分に判断力を備えていると考えられるのではないのでしょうか。

It's common all over the world to consider 18-year-olds as adults. So, we can assume that they have the ability to make such decisions.

Tomoko:

でも、社会はますます複雑化しているのに、成人年齢を引き下げると、若者が正しくない判断や、借金を背負ったりするようなことにならないのでしょうか。

But, society is becoming more and more complicated. If the age of adulthood is lowered, young people might make bad decisions and end up with a lot of debt.

Sakura:

18 歳になるまでに、たとえばそうした判断力を備えるための教育をしたり、悪質な取引を規制したり、相談窓口を充実させたりといった対策を取ればよいと思います。

I think it will be okay if we make sure to educate young people before they turn 18, stop dishonest businesses, and provide services for young people to get appropriate advice.

Mr. Harrison:

では、成人年齢をもし引き下げる場合に、たとえば飲酒やたばこなど、現在 20 歳を区切りとしているさまざまな制度についても変更した方がいいと思いますか？

Well then, if you lower the age of adulthood, with things like alcohol and cigarettes, 20 is the starting point now. Is it a good idea to make changes in all those various systems?

Tomoko:

それは個別に判断すべきではないのでしょうか。判断する観点もいくつかあると思います。たとえば、飲酒や喫煙は、今後及ぼされる影響について自分で責任を負えるかが大事な観点だと思います。また、身体の発達に依拠していつからが適切かなどの観点でも検討が必要だと思います。

Shouldn't that be decided on an individual basis? There are some different points of view when judging things. With alcohol and cigarettes, for instance, you need to be able to judge the impact they will have in your future. Also, they can have an impact on physical growth, so they can be much more dangerous for your health when you are still growing.

Sakura:

私もそう思います。私はできるだけ成人年齢は 18 歳以上に引き下げて、選挙制度との整合性をとった方が分かりやすいと思うのですが、それぞれの制度には理由があるはずですから、一つ一つ検討が必要だと思います。

I think so, too. The age of majority should be lowered to 18 as soon as possible to be consistent with the voting age, but I think there are reasons for various restrictions and it's necessary to consider each one separately.

Mr. Harrison:

政府も、各制度について、慎重に検討しているところです。では、最後に、成人年齢を引き下げた場合、これまで挙げてきた以外に、当事者である若者にとってどのような影響が考えられますか？

The government is considering each of those systems carefully. Well, let's finish up our discussion with this. What effects do you think lowering the age of adulthood will have on young people, other than the ones we've already mentioned?

Tomoko:

国民年金の保険料を納めなくてはいけないなど、経済的な負担が増える可能性はないのでしょうか？ 社会に出るにせよ、進学するにせよ、18 歳といえば高校を卒業したばかりの年齢です。何らかの減免措置が取られるのではとは思いますが.....。

Isn't there the possibility of an increased economic burden such as payments to the national pension system? Whether you continue with schooling or get a job, 18 is the age when people have just graduated from high school. Some kind of tax reduction measures should be taken.

Sakura:

確かにとも子さんの心配も分かります。ただ、私はもう少しポジティブに捉えています。高校生の間に自分のアイデアを商品化して起業した女性のインタビューで、成人になるまで自分の事業なのにさまざまな契約に親の同意が必要で煩雑だったという話を読みました。18 歳が成人年齢になれば、起業したいと考える積極的な若者により早い段階からチャンスが広がると思います。

Tomoko's concerns are certainly easy to understand. But, I see it in a more positive way. I read an interview with a woman who had an idea for a product and started a business when she was a high school student. Even though it was her business, she needed her parent's permission before making contracts. I think young people who want to start businesses will have better chances if they can start early.

Tomoko:

さくらさんのお話を聞いて、確かに早いうちから経済や社会に関心を持つようになり、チャレンジ精神や責任感も芽生える可能性があると感じました。ただ、それを活かすには、失敗したときにも再起できるような社会づくりも不可欠だと思います。

When I hear stories like the one Sakura has mentioned, I realize, people will probably become interested in the economy and society earlier, and that will probably give rise to a feeling of responsibility and also a desire to take on new challenges. But to make use of that, it's essential to make a society that accepts failure and allows a second chance.

Mr. Harrison:

若者がより積極的に起業するようになるなど社会が活性化すれば、二次的な効果として納税額が増えることも考えられますね。

成人年齢の引き下げは、皆さんと話し合ったようにさまざまな制度や分野に影響を及ぼす可能性があります。政府も社会のコンセンサスを探りながら、検討を進めていくことになるでしょう。今後もさまざまな動きがあると思います。これからの動向に注目していきましょう。

If young people are more active in starting businesses, that will revitalize the economy and have the secondary effect of increasing tax payments. And, if the age of majority is lowered, it's possible it will have an effect on the various systems and areas we've talked about. As the government continues to sound out people's opinions on this issue, the discussion is moving forward. There will be many changes as time goes by, so let's keep an eye on them and see what happens.

今日、このクラスでは「成人年齢を 18 歳以上に引き下げるべきか否か」について考えました。英検準 1 級向けでした。

In our class today we've been discussing "whether the age of majority should be lowered to 18 or not." This class has been for Eiken Grade Pre-1 level listeners.

Part II Grades 2 & Pre-2

Mr. Harrison:

こんにちは、皆さん。

人を説得できるよう、論理的な意見を発表していきましょう。

このクラスは、英検 2 級・準 2 級向けです。

Hello, everyone.

Let's express logical opinions that can persuade people.

This class is for Eiken Grades 2 and Pre-2.

選挙権年齢が 18 歳以上に引き下げられました。政府は、現在 20 歳となっている成人年齢を 18 歳に引き下げる方針で検討を進めています。

2014 年に政府が実施した調査では、18 歳以上の子と同居する親の割合は 52.3%で、この 5 年で低下しています。とりわけ、25 歳から 29 歳にかけて親元を離れる人の割合が大きく増加しています。一方、同年の別の民間調査では、自宅から通学する大学生の割合は 56.5%で、2000 年の 50.7%から上昇を続けています。

The voting age has been lowered to 18. The government is considering lowering the age that people are considered an adult from 20 to 18. According to a government survey conducted in 2014, 52.3% of people over 18 were still living with their parents.

This has decreased over the past 5 years. In particular, people between 25 and 29 years old were more likely to move away from their parents. On the other hand, a private survey conducted the same year showed 56.5% of university students were commuting from home, continuing to rise from 50.7% in 2000.

今日の共通テーマは「成人」です。このクラスでは、「成人になったら親元を離れて暮らす方がいいと思うか」をテーマに話し合います。

Our overall theme today is “the age of majority.” In this class, we will discuss “whether it’s better to live apart from your parents when you become an adult.”

It's Discussion Time!

Mr. Harrison:

以前、18歳選挙権をテーマに議論をしたことがありましたね。政府は、成人年齢も18歳に引き下げること検討しています。成人になったら親元を離れるのがいいと思うか、議論してみましよう。

We’ve discussed the topic of the voting age of 18 before. The government is also thinking about lowering the age that people are considered to be an adult. Today I’d like you to discuss whether it’s good to live apart from your parents when you become an adult.

Sakura:

私は賛成です。実家を離れたら、身の回りのことをすべて自分ですることになります。成人として自立するのであれば、当然できるようにならなくてはならないことだと思うので、必要な経験だと思います。

I think it’s a good idea. When you live away from home, you have to take care of everything yourself. I think that it is something that you have to be able to do as an adult. It’s a necessary experience.

Tomoko:

でも、家族と一緒に暮らせば、たとえば料理のような、さまざまな家事は手伝いながら学べるというメリットがあると思います。

But, when you’re living together with your family, they can teach you how to do household chores, like cooking, for example.

Sakura:

確かにそうですが、それでは手伝いという立場から抜けにくくなるのではないのでしょうか？やはり親元を離れて自分で生活することが自立につながると思います。

That’s certainly true, but then you are only a helper. I think you need to live by yourself to be able to take complete responsibility for what you do.

Tomoko:

私は、自立と、家族と暮らすかどうかは、関係ないと思います。下に兄弟がいたり、介護が必要な高齢者がいたり、親の仕事が忙しかったり、家庭にもさまざまな事情があります。このような状況を想定して、実家で暮らしておく方が、家族の支えになれると思います。

I don't think independence has anything to do with whether you live with your family or not.

There are all kinds of situations. You might have a younger brother or sister, or an elderly family member who needs you to take care of them, or your parents might be busy with work. In such cases, you can support your family when you live at home.

Sakura:

実家を離れて暮らすことが可能であれば、そのほうが学べるものがたくさんあると思います。たとえば金銭面では、実家で暮らしていると、家賃、電気代、ガス代、食費などさまざまな費用は共同になり、なかなか自分の生活の費用として考えられません。親元を離れることで、自分が暮らすのにどのようなお金がかかるのかが分かります。成人として、そうした金銭感覚を身につけることも大切だと思います。

I think you'll learn other things if you live away from home. Take money, for instance. When you're living at home, you don't think much about the cost of living, such as rent or the cost of things like electricity, gas, or food that all of you share. When you are away from home, you understand exactly how much these things cost. It's important for adults to develop a sense for managing money wisely.

Tomoko:

家族と暮らしていると、経済的なメリットがあるのだと思います。自立したいなら、いくらかでも実家の家計を助けるために自分が稼いだお金を親に渡したらいいのではないのでしょうか。一方で、一人暮らしでも、成人したばかりでは、仕送りをもらうなど、まだ経済的に親に頼る場合も多いはずで.....。

One advantage of living at home is the financial one. If you want to be more independent, you can help out with the household budget by giving some of the money you make to your parents. On the other hand, I'm sure there are a lot of people who have just become adults and living on their own who still rely on their parents financially.

Sakura:

親元を離れることで、家族のありがたみが分かるということはないのでしょうか？ 一緒にいるときは当然すぎて気づかないことはたくさんあるはずで。成人はそのためのいい機会だと思います。それに結婚して家庭を持ってからの暮らしがどんなものかも想像しやすくなりそうです。

Living apart from your parents makes you appreciate your parents. You may not notice everything that they do for you when you're living together. That's why I think it's a good opportunity for young people. It helps you understand what life would be like if you were to get married and start a family.

Tomoko:

進学、就職、結婚など親元を離れることになるきっかけはたくさんあります。せっかく一緒

に暮らせるうちは、家族との時間を大切にしたらいいのではないのでしょうか。

There are many reasons that people live apart from their parents -- things like going to college, finding a job, and getting married. While you're living together with your family, I think you should value the time you have with your family.

Sakura:

親元を離れることのメリットの1つに、より自由に生活できて、新しい経験ができることも挙げられると思います。自分の家庭を客観的に見ることができるようになるので、自分自身の価値観を持つ助けにもなると思います。

One advantage of living apart from your parents is that you can live life more freely, and you experience new things. Because you can see your own family from an objective point of view, you can develop your own way of thinking.

Tomoko:

生活が自由というのは、一人暮らしに憧れる理由の1つでもありますよね。そうはいつでも、親と一緒に暮らしていたとしても成人の年齢であれば、学校、仕事、友人との約束など、家にいる時間は意外と少ないものではないのでしょうか。外の世界での経験は、実家にいてもたくさんできると思います。さらに、その経験を話し合う家族がいれば、それを通して自分の価値観を深められると思います。

Living life freely is certainly one good reason for living alone. But still, even when you're living with your parents as an adult, you spend very little time at home since you're busy with school, work or meeting friends. There are lots of things you can experience in the outside world while living at home. In addition to that, by talking about those experiences with your family, you deepen your own sense of values.

Mr. Harrison:

はい、どれもいい指摘です。

Yes, those are all good points.

皆さんの議論に付け加えるとすれば、一緒に暮らせる状況の場合、特に女性だと、防犯という観点から親元にとどまることを選ぶこともあるでしょう。

If I could add something to your discussion, some young people, especially young women, choose to live with their families for safety reasons.

TEACHER'S POINT

ちなみに、生家（故郷）を離れて自立することについて話すとき、「家を出る」、「引っ越す」あるいは「自立して生活を始める」とよくいいます。例えば、「私は二十歳のときに家を離れました」とか、「引っ越しました」あるいは「自立して生活し始めました」となります。

By the way, when we talk about leaving the home where you grew up and living independently, we often say, "**leave home**", "**move out**" or "**start living on one's own**". For example, "When I was 20, I **left home**", or, "I **moved out**", or,

"I **started living on my own.**"

親元を離れるかどうかは、それぞれの置かれている状況に応じて選択することです。しかし、それぞれに長所・短所があることが分かりました。いずれの場合でも、成人になったら、それまで育ててきてくれた家族への感謝の気持ちを忘れないようにしましょう。そして、自分の行動に責任を持ち、自分の力や時間を家族や周りの人のために使って、成熟した大人を目指していきましょう。

In any case, the choice to live with your parents or not depends on a variety of things. However, each has its own good and bad points. Whichever the choice, when you become an adult, you should not forget to be thankful to parents and older family members for raising you. Finally, it's important to take responsibility for your actions, use your abilities and time for your family and the people around you, and aim to become a mature adult.

今回は「成人になったら親元を離れて暮らした方がいいと思うか」についてディスカッションしました。

Today, we've discussed, "whether it's better to live apart from your parents when you become an adult."

英検2級&準2級向けでした。

This class was for Eiken Grades 2 and Pre-2.

Part III Grades 3 & 4

Mr. Harrison:

こんにちは、皆さん。

このクラスは、英検3級&4級向けです。

今日の共通テーマは、「成人」です。

Hello, everyone.

This class is for Eiken Grade 3 and 4 level listeners.

Our common theme today is "the age of majority."

成人になる年齢は現在20歳です。18歳に引き下げることが検討されています。

In Japan, people officially become adults at the age of 20. Lowering that age to 18 is currently being considered.

今日はこれに関連して、「大人になったらしてみたいこと」をテーマに話し合いたいと思います。

And so, in this class we'll talk about "things you want to do when you become an adult."

It's Discussion Time!

Mr. Harrison:

皆さんは、20歳になったら大人と考えているのではないのでしょうか。この年齢が18歳に引き下げられるかもしれません。いずれにしても、皆さんはそのうち成人になります。そこで

今日は、大人になったらやってみたいことを発表してみましよう。

All of you probably think that people become adults when they turn 20. Officially, that age may be lowered to 18. Whatever happens, all of you will be adults eventually. Today I'd like you to tell us what you'd like to do when you become an adult.

Sakura:

私の大人のイメージは、仕事と結びついています。ちゃんと就職して、親を安心させたいです。

My image of an adult is connected to work. I'd like to find a good job and make my parents feel at ease.

Tomoko:

私も、好きな仕事を見つけて、自分でお金を稼ぎたいと思います。

I want to find a job I like and make some money.

Sakura:

運転もしたいです。運転免許を取って、自分の好きな車でドライブに行きたいです。

I'd like to drive, too. I want to get a driver's license, and go for a drive in a car I like.

Mr. Harrison:

どんなところに行きたいですか？

Where would you like to go?

Sakura:

海沿いをドライブしたいです。友だち同士で楽しくドライブもいいし、恋人とのデートもしたいです。

I'd like to go for a drive along the coast. Going for a drive with my friends would be fun, and I'd like to go out on a date with a boyfriend someday.

Tomoko:

私は友だちと一緒に海外旅行に行きたいです。行きたい国もたくさんあります。

I'd like to go abroad with my friends. There are a lot of countries I want to go to.

Mr. Harrison:

たとえばどこですか？

Where, for example?

Tomoko:

フランスです。地方ごとに、特色のある美味しいものがたくさんあると聞いています。大人になったらお酒も飲めるので、ワインも試してみたいです。

France. I've heard that each region has a lot of delicious local foods. I'll be able to drink alcohol when I'm an adult, so I'd like to try the wine.

Sakura:

旅行もいいですが、私は一人暮らしをしたいです。部屋を好きなインテリアにして、友だちを自由に招きたいです。

Traveling would be good, but I'd like to live on my own. I could decorate my place as I like, and invite my friends over any time.

Tomoko:

それは素敵ですね！ 私は成人してもしばらくは両親と一緒に住みたいと思いますが、さくらさんが一人暮らしをしたら遊びに行きたいです。

That sounds great! Even when I become an adult, I'd like to live with my parents for a while. But Sakura, when you start to live on your own, I'd like to visit you.

Sakura:

ぜひ！

Yes, you should!

Mr. Harrison:

皆さん、大人になったらしたいこと、まだまだありそうですね。大人になったら自由でできることが増えます。ぜひ、それをいい方向に使って、たくさんの経験をしてほしいと思います。それと同時に、自分が人のためにできることを見つけて、積極的に取り組めたら素敵ですね。

It seems there are lots of things you all want to do when you become adults. When you're an adult, you have more freedom to decide what to do. I hope you'll use that freedom in the best way, and have many experiences. At the same time, I hope you will also find ways to help other people, and put energy into that as well.

今日は、「大人になったらしてみたいこと」をテーマに話し合いました。

Today we talked about "things you want to do when you become an adult."

今週の番組内英語のセリフとその日本語案内、ディスカッションの参考記事は、番組のウェブサイトに掲載しています。

次回は、「シェア経済」について、ディスカッションします。

The English and Japanese transcriptions for this session, as well as the referenced article, are available on the program website (<http://www.radionikkei.jp/lr/>).

Next time, we will discuss "the sharing economy."